

El reto de la internacionalización de la educación superior en el ámbito de la arquitectura

NURIA NEBOT GOMEZ DE SALAZAR¹, CARLOS ROSA-JIMÉNEZ²

El presente texto nace en el marco de dos proyectos de innovación educativa dentro del Plan Propio de Docencia de la Universidad de Málaga (PIE 13-136; PIE 19-158).

En los últimos años, son muchas las universidades que han adquirido un compromiso real para fomentar la internacionalización de la educación superior, y han implantado medidas concretas para ayudar a los docentes en el proceso de adaptación de una docencia en idiomas diferentes al de su lengua materna. Sin embargo, son muchas las dificultades encontradas en estos procesos, en parte debido a una mala interpretación de lo que implica el concepto de internacionalización -mucho más amplio que ofrecer unos contenidos en otras lenguas- así como el insuficiente nivel de idioma de alumnos y profesores en muchos de los centros, lo que implica el riesgo de una disminución en la calidad de la educación. Este trabajo de investigación se alinea con el compromiso adquirido por la Universidad de Málaga para la internacionalización de su enseñanza, y en concreto, de su escuela de arquitectura, que se sumó, hace unos años, a dicho compromiso, ofertando docencia en inglés en algunas de las asignaturas de la titulación. La joven escuela malagueña ha asumido un reto de gran complejidad, por tratarse de una propuesta pionera y sin referentes entre las escuelas públicas de arquitectura españolas.

El objetivo de este trabajo es valorar de forma crítica cómo se ha producido ese proceso de internacionalización de la enseñanza en la escuela de arquitectura de la Universidad de Málaga, y mostrar los resultados de las diferentes iniciativas y metodologías desarrolladas. La experiencia docente en los siete años de docencia en inglés y el desarrollo de dos proyectos de innovación educativa para dar apoyo al grupo de profesores implicados en ella, nos ha permitido identificar algunos aspectos clave para un adecuado proceso de adaptación internacional. En primer lugar, se muestran

¹. Nuria Nebot Gómez de Salazar, Profesora Ayudante Doctor del área de Urbanística y Ordenación del Territorio, Departamento Arte y Arquitectura en la Universidad de Málaga.

². Carlos Rosa-Jiménez, Profesor Contratado Doctor del área de Urbanística y Ordenación del Territorio, Departamento Arte y Arquitectura en la Universidad de Málaga.

algunas problemáticas y necesidades de profesores y alumnos identificadas, que pueden orientar algunas medidas a implementar por parte del centro, o de la propia universidad. También se señalan las ventajas que ofrece el aprendizaje colaborativo a partir de la creación de grupos de trabajo entre profesores de diferentes universidades. Se muestran y valoran algunas de las actividades e iniciativas llevadas a cabo, destacándose la necesidad de implementar nuevas metodologías y materiales de trabajo, basados en el uso de Tics, que permitan un intercambio real de experiencias con el resto de las universidades internacionales.

Las dificultades encontradas en el proceso de internacionalización de la enseñanza justifican la necesidad analizar las condiciones y demandas específicas de cada centro implicado en su docencia, al no existir fórmulas generales aplicables a todas las universidades. El desarrollo de dos proyectos de innovación educativa ha permitido identificar alguna de estas especificidades propias de la escuela de arquitectura, así como dar apoyo a un grupo de profesores para compartir recursos, y tratar de establecer sinergias con otras universidades internacionales que incentiven la motivación y verdadera internacionalización.

X.1. INTRODUCCIÓN

X.1.1. Ventajas de la internacionalización de la educación universitaria

El aumento de relaciones internacionales entre universidades se ha incrementado significativamente en las últimas 2 décadas, y hoy en día, la mayor parte de las universidades, en todo el mundo, conceden una gran importancia a los procesos de internacionalización de la educación (Jibeen, tahira; Khan, 2015). Ésta se presenta como respuesta a los desafíos de la globalización que afecta, no únicamente a las actividades económicas y sociales, sino de forma trascendental, al ámbito de la educación (Alcón, 2011). Knight (2014) se refiere a la internacionalización de la educación como “*el proceso de integrar una dimensión internacional, intercultural y global a los objetivos, la enseñanza/aprendizaje, la investigación y las funciones de servicio de una universidad o sistema de educación superior*”. Pone de relieve la relación entre naciones, personas, culturas e instituciones. Ya no es vista como un objetivo en sí mismo sino como un medio para mejorar la calidad de la educación. Algunos de los beneficios que trae la internacionalización son, entre otros, la adquisición e intercambio de conocimiento y la movilización del talento (Jibeen, tahira; Khan, 2015).

Por otro lado, las universidades aspiran a competir en el ámbito global, y para ello, deben afrontar una serie de retos, entre ellos, atraer a buenos alumnos extranjeros, ofrecer incentivos a profesores e investigadores, y desarrollar investigación de excelencia (Crespo MacLennan, 2011). En los últimos informes y rankings de las mejores universidades del mundo, España no alcanza buenos resultados. Cabría decir que estos

informes no siempre incluyen todos los criterios para valorar la excelencia académica pero debido a su relevancia internacional, deben considerarse al menos (Crespo MacLennan, 2011).

El Times Higher Education ranking de las mejores Universidades Internacionales 2020 -uno de los rankings con mayor prestigio en ámbito universitario a nivel internacional-basa su valoración en los criterios de calidad de la enseñanza, investigación, citas, rentabilidad industrial y estudiantes internacionales (*The World University Rankings*, 2020). De entre las 20 mejores universidades en el mundo, todas son inglesas o americanas a excepción de una suiza y canadiense. De entre las 200 mejores universidades del mundo, sólo se incluyen dos españolas: la Universidad Pompeu Fabra (lugar 143 del ranking) y la universidad autónoma de Barcelona (lugar 157). La investigación de MacLennan (2011) señala el bajo número de universidades de prestigio internacional entre la universidades españolas, así como el bajo porcentaje de alumnos internacionales en comparación con otras universidades europeas como Reino Unido, Francia, Alemania, Suiza, etcétera. Aun así, destaca también el grado de oportunidad y activos que permitirían a nuestro país lograr esa internacionalización: ser cuna de la cultura hispánica y lugar de origen de la segunda lengua más internacional, con una comunidad de 450 millones de hablantes.

X.1.2. Compromiso de internacionalización adquirido por universidades. Políticas universitarias y medidas

La internacionalización de la educación superior es un aspecto fundamental en los planes estratégicos de las universidades hoy en día. Las políticas universitarias destinan grandes presupuestos orientados a favorecer esa internacionalización a través de diferentes medidas. Knight (2014) señala, que cada universidad debería trabajar su propio modelo de internacionalización, alegando que no hay recetas generales, sino procesos de cambio que deben diseñarse a medida.

Una parte fundamental en los procesos de internacionalización de las universidades es la movilidad de sus estudiantes y profesorado, por los múltiples beneficios que implica: el flujo de estudiantes con talento, futuros investigadores en los países de acogida, aumento de las oportunidades de mercado en el extranjero, experiencias internacionales para los estudiantes y mejora de sus oportunidades laborales, etcétera (Mottareale Calvanesse, 2018). La movilidad contribuye, además, a la exportación de identidades locales y el enriquecimiento cultural de sus participantes (Knight, 2012).

Pero más allá de la movilidad, existen otras medidas de internacionalización, que Haug, experto europeo en políticas universitarias (Haug, 2010) agrupa en dos dimensiones: la internacionalización de los estudios universitarios por un lado, y de las universidades como instituciones por otro. Entre las medidas dentro del primer grupo se pueden incluir la regulación de los procesos de admisión de estudiantes, el diseño de programas de estudios desde una perspectiva internacional, la introducción de

estudios en idioma extranjero, el desarrollo de redes universitarias, módulos/cursos conjuntos entre universidades, desarrollo de posgrados internacionales, y por supuesto, la validación de las titulaciones.

Entre las medidas para favorecer la internacionalización institucional se destacan las que pretenden internacionalizar la vida cotidiana del campus y del funcionamiento de las instituciones. En el año 2013, la Comisión de la UE aprobó una Estrategia de internacionalización (2015-2020) en la que se proponían medidas y objetivos concretos para promover la movilidad internacional de estudiantes y de personal, y la internacionalización de los sistemas e instituciones, que ha marcado la hoja de ruta de las universidades españolas (Ministerio de Educación, 2016). En este documento, ya se establecen 4 objetivos y ejes estratégicos: (1) aumentar la internacionalización de la oferta universitaria, (2) consolidar un sistema universitario altamente internacionalizado, (3) aumentar el atractivo internacional de las universidades, y (4) promover la dimensión y responsabilidad social de las universidades.

X.1.3. Dificultades encontradas en los procesos de internacionalización

Sin embargo, para alcanzar todos estos objetivos, resulta necesario contar con los recursos que permitan su consecución largo plazo (Fenoll-Brunet, 2016). Existen muchas dificultades en estos procesos de internacionalización. Pero más allá de la falta de recursos económicos, se quiere incidir en algunas interpretaciones erróneas de este concepto de internacionalización. Fenoll-brunet (2016) resume algunas malinterpretaciones comunes publicadas por el CIHE (Centro para la Educación Superior Internacional del Boston College). La primera de ellas es pensar que la educación que se ofrece en inglés equivale a internacionalización, lo que incide en el desinterés de otros idiomas extranjeros. Cabría decir que una de las mayores dificultades encontradas es el bajo nivel de la lengua en algunos casos. Es fundamental dar importancia a la calidad del inglés que hablan alumnos y profesores, ya que un bajo nivel puede llevar a la disminución de la calidad de la educación, con un efecto contrario al que persigue la internacionalización.

Por otro lado, la impartición de asignaturas en una lengua no materna requiere un sobreesfuerzo y exige un profesorado con las competencias lingüísticas y la voluntad de desarrollar una serie de tareas adicionales como elaboración de nuevos programas y materiales docentes traducidos, y nuevas metodologías adaptadas (Fernández Díaz, 2016).

Otra malinterpretación que persiste es la idea de que un temario de contenido internacional es sinónimo de internacionalización, o la idea de que tener alumnos internacionales es garantía para promover la internacionalización, pero es necesario una integración adecuada de éstos para que se produzca un intercambio real de conocimientos y cultural.

X.1.4. La escuela de arquitectura de Málaga y la docencia en inglés

La Escuela de Arquitectura de Málaga se sumó ya hace unos años a este compromiso de internacionalización de la enseñanza, ofertando docencia en inglés en algunas de las asignaturas de la titulación desde el curso 2013 2014. Se trataba de una propuesta pionera entre las escuelas de Arquitectura españolas, con el objetivo de consolidar una línea de docencia en inglés a lo largo de todos sus cursos. En los siete años de docencia en lengua inglesa en la escuela de Arquitectura de Málaga se ha ido incrementando el número de asignaturas ofertadas, alcanzándose en el curso académico 2019 2020 hasta 10 asignaturas, si bien no se ha llegado a ofrecer una línea completa a lo largo de todos los cursos como inicialmente se estableció. Cabría decir que la movilidad de estudiantes se ha visto incrementada de forma notable, tanto de los alumnos “outgoing” hacia otras escuelas extranjeras, como alumnos “incoming” que vienen a estudiar a la ETS Arquitectura de Málaga.

Todo este proceso ha supuesto, sin duda, un gran esfuerzo por parte de profesores y estudiantes. En el caso de los docentes, muchos de ellos se han enfrentado por primera vez al reto de impartir docencia en inglés, y han debido re-formular y re-hacer programas, metodologías y acciones docentes, y al mismo tiempo, una labor complementaria de formación lingüística que les permitiera adquirir alguna de las competencias específicas para garantizar la calidad en su docencia.

X.2.OBJETIVOS

Uno de los objetivos planteados en este trabajo es valorar de forma crítica el proceso de internacionalización llevado a cabo en la escuela de arquitectura de Málaga, y analizar algunas cuestiones clave que permitan la mejora y facilitación de dicho proceso. Dentro de este acercamiento, se plantea analizar algunas problemáticas y necesidades identificadas entre el grupo de profesores y estudiantes con docencia en inglés, de cara a establecer algunas medidas o estrategias concretas que pudieran trasladarse al centro y universidad implicadas.

Asimismo, se pretende mostrar las diferentes iniciativas llevadas a cabo en este proceso de siete años, y de forma concreta dos proyectos de innovación educativa basados en el trabajo colaborativo y creación de redes junto a otras universidades.

X.3. METODOLOGÍA

Para conseguir los objetivos planteados, se definen una serie de acciones metodológicas correspondientes con cada objetivo. Con relación al primero de los objetivos

(O1-Valoración crítica del proceso de internacionalización llevado a cabo en la escuela de arquitectura de Málaga), se plantean las siguientes acciones:

- Análisis de la oferta académica de asignaturas impartidas en inglés a lo largo de los años desde que se inicia el proceso de internacionalización en 2013
- Informes de movilidad: número de alumnos erasmus en la escuela de arquitectura de Málaga (para valorar si ha influido la oferta de docencia en inglés en el número de alumnos recibidos y emitidos por la eAM’)

El segundo de los objetivos (O2 -Análisis de problemáticas y necesidades identificadas de profesores y estudiantes) se desarrolla a través de estas otras acciones:

- Reuniones con el profesorado implicado en la docencia en inglés para la identificación de problemáticas y necesidades
- Análisis de encuestas realizadas entre el profesorado y estudiantes (en el marco de los proyectos de innovación educativa desarrollados para fomentar la docencia en inglés)

El tercero de los objetivos (O3-Mostrar las diferentes iniciativas llevadas a cabo en este proceso y de forma concreta dos proyectos de innovación educativa basados en el trabajo colaborativo y creación de redes para apoyar la internacionalización) se desarrolla a través del análisis de los principales resultados obtenidos en dichos proyectos:

- Análisis de objetivos y resultados PIE 13 15
- Análisis de objetivos PIE 19 21

X.4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

X.4.1. El proceso de internacionalización en la escuela de Arquitectura de Málaga

La escuela de arquitectura de Málaga inicia su compromiso con la docencia en inglés en el curso académico 2013 1014. A lo largo de 7 cursos académicos se han impartido las siguientes asignaturas en inglés.

Primer curso	Segundo curso	Tercer curso	Cuarto curso	Quinto curso
Taller 1-b	Dibujo 3			
Dibujo1	Proyectos 2			
Proyectos 1	Urbanismo 1			
	Proyectos 3			

Tabla 1. Asignaturas con docencia en inglés. Cursos 2013 2014 / 2014-2015

Primer curso	Segundo curso	Tercer curso	Cuarto curso	Quinto curso
	Dibujo 3	Proyectos 4	Proyectos 6	
Dibujo 1	Proyectos 2	Proyectos 5		
Proyectos 1	Urbanismo 1	Historia 2		
	Proyectos 3	Urbanismo 3		

Tabla 2. Asignaturas con docencia en inglés. Cursos 2015 2016 / 2016-2017

Primer curso	Segundo curso	Tercer curso	Cuarto curso	Quinto curso
Taller 1A	Dibujo 3	Estructuras 3	Proyectos 6	
Dibujo I	Proyectos 2	Urbanismo 3		
Dibujo II	Urbanismo 1			
	Proyectos 3			

Tabla 3. Asignaturas con docencia en inglés. Cursos 2019 2020

Se inicia la docencia de asignaturas en inglés en los cursos inferiores de la titulación, con el objetivo, de ampliarla hacia los cursos superiores en siguientes etapas del proceso. En los años sucesivos se amplía el número de asignaturas en los cursos intermedios de 3º y 4º, aunque no se llega a completar la docencia en inglés en todos los cursos. Cabría destacar que, en los cursos más altos, 4º y 5º, apenas se imparte esta docencia.

Por otro lado, se destaca una mayor repercusión de esta docencia en asignaturas prácticas como Proyectos, Dibujo y Urbanismo. Las asignaturas más teóricas apenas participan de este tipo de docencia salvo excepciones muy puntuales como Historia 2 y Estructuras 3 (ambas de tercer curso). Su desarrollo teórico es muy extenso y complejo, lo que dificulta la impartición de su contenido en otras lenguas distintas al castellano. La transversalidad entre asignaturas teóricas y prácticas en el último curso (talleres donde se imparten asignaturas de proyectos, construcción y estructuras conjuntamente) justifica la nula repercusión de la docencia en inglés en último año de la titulación de grado.

En conclusión, podemos observar una evolución progresiva en el número de asignaturas impartidas en inglés en los primeros años de implantación. A partir del tercer año se detiene y estabiliza esta progresión manteniéndose hasta la actualidad.

Por otro lado, la movilidad de estudiantes y profesores resulta un elemento clave para la internacionalización de la escuela, contando con un elevado número de participantes en programas de movilidad internacional. En total, el alumnado de movilidad internacional representa un 19% con respecto al total de alumnos matriculados en curso 2016 2017 (incluyéndose alumnos que salen fuera y alumnos extranjeros que vienen). Se puede observar un crecimiento de la movilidad de estudiantes Erasmus desde el curso 2013 2014, curso en que se implanta por primera vez la docencia en

inglés y cursos posteriores.

Curso	2013 2014	2014 2015	2015 2016	2016 2017
Incoming Erasmus	7	28	28	28
OutGoing Erasmus	23	29	18	22
Total de movilidades Erasmus	30	57	46	50
Porcentaje sobre el total matr.	6 %	11,38%	9,18	9,98

Tabla 4. Datos de movilidad Erasmus (fuente: Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad de Málaga)

Curso	2013 2014	2014 2015	2015 2016	2016 2017
Incoming Programa Única (Sudamérica)	30	29	16	32
OutGoing Programa Única	12	14	15	14
Total de movilidades Unica	42	43	31	46
Porcentaje sobre el total matr.	8,38%	8,58%	6,19%	9,18

Tabla 5. Datos de movilidad Programa Única (fuente: Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad de Málaga)

Por otro lado, se trata de una escuela con gran capacidad receptora, siendo mayor el número de estudiantes que vienen de movilidad que los que se van. Aun así, el número de alumnos que salen fuera representa más de un 7% del total de matriculados en curso 2016 2017, siendo esta cifra la más alta entre todos los centros de la Universidad de Málaga.

X.4.2. Dificultades encontradas y necesidades

Después de siete años de docencia en inglés, existen todavía algunas reticencias de una parte de la comunidad docente que duda de la necesidad de implementación, incluso de la capacidad para impartirla garantizando una calidad de enseñanza. Una de las dificultades a la que se enfrentan los grupos docentes impartidos en inglés es, en ocasiones, el bajo número de estudiantes que se matriculan en ellos (por debajo de los 25 alumnos que forman un grupo reducido). Esta circunstancia puede perjudicar al resto de grupo que, en ocasiones, ve incrementado el número de estudiantes en ellos. Frente a esta situación, sería recomendable ofrecer el número de grupos docentes necesarios para que un número reducido de alumnos con docencia en inglés no afecte directamente al resto de grupos.

Por otro lado, la impartición de una materia en inglés entraña una dificultad superior a su impartición en lengua materna, que va más allá de la adquisición de unas

competencias lingüísticas. La impartición de una materia en lengua no materna requiere necesariamente la elaboración de materiales docentes nuevos, nuevas metodologías y dinámicas que garanticen la comprensión de la materia y la integración e intercambio entre estudiantes nacionales y extranjeros. En este contexto, resulta fundamental el respaldo institucional, con una adecuada planificación y recursos, así como el reconocimiento de esta labor.

Las reuniones celebradas con el profesorado implicado en la docencia en inglés han permitido detectar algunas dificultades: un nivel desigual del alumnado en el uso de la lengua inglesa, un nivel de inglés limitado por parte del profesorado para impartir determinadas materias, la falta de recursos de personal disponible en las áreas de conocimiento, una falta de reconocimiento al esfuerzo docente realizado, ausencia de suficiente material docente, y un número excesivamente reducido de estudiantes en algunos de los grupos.

A partir de estas reuniones, se ha elaborado un listado de necesidades entre las que se destacan (1) apoyar el esfuerzo realizado por el profesorado dando soporte docente dentro del aula con los recursos necesarios, (2) fomentar la movilidad e intercambio de profesorado con universidades extranjeras y (3) reconocimiento al esfuerzo docente. Con relación al alumnado, se indica la necesidad de facilitar los recursos para mejorar el nivel de inglés. Pueden consultarse las medidas propuestas a implementar en Plan Estratégico - Horizonte 2020 de la escuela de Arquitectura de Málaga (Escuela Arquitectura de Málaga, 2016).

Por otro lado, en las encuestas realizadas entre los estudiantes dentro de los grupos docentes con docencia en inglés se ha recogido la opinión de éstos en torno a cuestiones como motivación del alumnado para cursar la asignatura en inglés, interés y ventajas, grado de comprensión de la asignatura, sugerencias en cuanto a actividades, carencias personales del alumnado, evaluación del profesor para transmitir con claridad la asignatura y facilitar su comprensión. En su mayoría, las sugerencias se orientan al desarrollo de material docente, contenidos y metodologías. Expresan la necesidad de facilitar más material de apoyo, como algún glosario de términos técnicos y específicos y los temarios propios de las asignaturas que aseguren la comprensión total de la asignatura. También son muchos los alumnos que sugieren la implementación de actividades complementarias como videoconferencias, documentales y películas en inglés.

X.4.3. Creación de redes de profesores y estudiantes para compartir recursos y experiencias

En el proceso de implementación de la docencia en inglés en la escuela malagueña, se han desarrollado en paralelo dos proyectos de innovación educativa (PIE) en convocatoria del Plan Propio de Docencia de la Universidad de Málaga, con el objetivo de ser una ayuda para los profesores implicados en el proceso de consolidación de

dicha docencia.

El primer proyecto solicitado, PIE 13-136 (2013 2015) con el título: “*Sharing and learning teaching experiences*. Proyecto piloto para la consolidación de la docencia en inglés a través de una red transversal de profesores, profesionales y estudiantes que comparten experiencias y recursos docentes en la titulación de Arquitectura” pretendía ofrecer una respuesta al esfuerzo adicional que debía realizar el profesorado implicado. El proyecto planteaba la creación de una red de profesores, dentro y fuera de la Universidad de Arquitectura de Málaga, para poder compartir su experiencia de docencia en inglés en los 2 primeros años, y aprender de este trabajo colaborativo entre docentes. Para el desarrollo del proyecto se creó un espacio virtual donde se pudo llevar a cabo el intercambio de opiniones, experiencias e incluso, de material docente. El proyecto establecía, entre sus prioridades, fomentar el aprendizaje colaborativo entre profesores, orientar al profesorado en sus tareas de elaboración de material docente y metodologías específicas, y sobre todo, crear un espacio de encuentro e intercambio entre docentes.

La plataforma virtual ha permitido a los profesores acceder a otras programaciones docentes y materiales de otras asignaturas durante el desarrollo del proyecto, sin embargo, éste es un aspecto que los alumnos siguen reclamando para garantizar una total comprensión de la asignatura. La elaboración de materiales y programaciones específicas es una línea de trabajo que debe mantenerse, y recibir el apoyo institucional (a través de diferentes recursos).

Se destacan 3 aspectos que justifican la continuidad del uso de la plataforma en los próximos cursos (fuera del contexto de la convocatoria oficial del proyecto de innovación). En primer lugar, el interés de tener una base de datos, información y material docente abierto a profesores y alumnos, que pueda alimentarse por otros usuarios en el futuro. En segundo lugar, la oportunidad que el proyecto ha ofrecido de establecer relaciones con otras universidades internacionales, como en el caso de la XJTLU, Xi'an Jiaotong-Liverpool University (China-UK). Relaciones que deberían afianzarse y ampliarse en torno a unos intereses comunes. En tercer y último lugar, la importancia de la plataforma como lugar de encuentros de esa red de profesores de diferentes asignaturas y diferentes universidades.

El segundo proyecto de innovación solicitado, PIE 19-158 (2019 2021) con el título “Grupo de trabajo e intercambio docente entre diferentes universidades internacionales (con docencia en lengua inglesa) en torno a proyectos de Paisaje y Espacio Público en las titulaciones de Arquitectura y Paisaje”, quiere dar un paso más allá del primer proyecto. Y ampliar la red de profesores a una red internacional, con un mayor número de universidades internacionales implicadas y con intereses temáticos comunes, en este caso, el Paisaje y la Ciudad. El principal objetivo del proyecto es el intercambio de experiencias docentes con otras universidades extranjeras.

El proyecto ha sido puesto en marcha entre profesores y estudiantes de 3 universidades internacionales de forma simultánea: la escuela de Arquitectura de Málaga, la Universidad de Cornell y la Universidad de Edimburgo. Se estima un número total de

220 alumnos implicados y 18-20 profesores en el grupo inicial de trabajo.

Este intercambio y contacto entre estudiantes y profesores de diferentes universidades y países pretende ser una motivación para: A) los profesores, que les permite internacionalizar de verdad su docencia (no tratándose únicamente de traducir unas clases que tradicionalmente han impartido en lengua castellana) y aprender de otras experiencias docentes en el ámbito del Paisaje y Ciudad; y B) para el alumnado, que aprende de diferentes enfoques y planteamientos muy diversos (y encuentra la motivación para inscribirse en grupos de docencia en inglés en esa relación e intercambio con otros estudiantes de universidades extranjeras).

X.4.4. Recomendaciones

X.4.4.1. Elaboración de materiales docentes propios, claros y con soporte visual.

Una de las principales demandas del alumnado es la creación de materiales propios en inglés. Todavía algunas asignaturas no disponen de la misma cantidad de materiales docentes que las asignaturas impartidas en lengua materna. En este tipo de asignaturas resulta más importante, si cabe, la elaboración de materiales completos y claros que ayuden a la comprensión de la asignatura y sus contenidos. Se recomienda acompañar las clases con materiales visuales que permitan garantizar una comprensión de la materia por parte de todos los alumnos independientemente de su nivel de inglés.

En las asignaturas de carácter práctico como Proyectos, Dibujo o Urbanismo se recomienda también elaborar materiales docentes gráficos que acompañen las explicaciones y correcciones de taller aclarando los conceptos principales.

X.4.4.2. Metodologías específicas y participativas

Se recomienda la utilización de metodologías docentes que aseguren la comprensión de los conceptos más importantes de la materia. En este tipo de asignaturas, y con objeto de facilitar esa comprensión, se recomienda el uso de metodologías que fomenten una participación activa del alumnado, y no tanto el recurso de clases magistrales. Asimismo, puede resultar útil la planificación de actividades que faciliten el entendimiento de los conceptos básicos.

Por otro lado, las dinámicas participativas en clase pueden ayudar a favorecer las relaciones entre estudiantes extranjeros y nacionales, uno de los objetivos dentro de todo proceso de internacionalización. En las asignaturas de Arquitectura, muchos de los trabajos se realizan en grupo. Se recomienda, por ejemplo, la formación de grupos de trabajo mixtos entre estudiantes de movilidad y nacionales, que fomenten ese intercambio cultural y de conocimientos.

X.4.4.3. Motivación del alumnado

Los estudiantes que cursan asignaturas en inglés suelen tener una motivación grande por aprender (Fernández Díaz, 2016) y resulta fundamental mantener dicha motivación. Fernández Díaz recomienda, en este aspecto, preguntar y escuchar las expectativas y demandas del alumnado en los primeros días de clase, fomentar una participación activa con metodologías específicas. El intercambio de experiencias con otras universidades, como se plantea en proyecto de innovación educativa, pretende, precisamente, motivar a los estudiantes a través de acciones de innovación.

En la titulación de Arquitectura, muchas de las asignaturas son prácticas o teórico-prácticas, en las que puede resultar más sencillo implementar metodologías participativas.

X.4.4.4. Motivación del profesorado

Resulta fundamental, por parte de los centros y universidades, apoyar el esfuerzo que deben realizar los docentes, ya sea a través del apoyo con recursos dentro del aula, como en el reconocimiento a su labor. Es importante una estrecha relación y diálogo entre el grupo de profesores implicados entre sí, para compartir experiencias y recursos, y con el centro que pueda conocer sus demandas y necesidades reales, y ofrecer el soporte necesario.

X.5. CONCLUSIONES

A partir de este trabajo se ha llevado a cabo una valoración de cómo se está llevando a cabo el proceso de implantación y consolidación de la docencia en inglés en la escuela de arquitectura de Málaga, se han detectado algunas dificultades y demandas por parte de los docentes y estudiantes implicados en dicha docencia, y se han indicado algunas medidas y recomendaciones en base a éstas.

El proceso de consolidación de la docencia de arquitectura en lengua inglesa resulta positivo atendiendo al número de asignaturas que se imparten en los diferentes cursos y al incremento de la movilidad de estudiantes del programa Erasmus a partir de la implementación de dicha docencia. Podemos decir que la oferta de asignaturas en inglés ha implicado un mayor número de alumnos extranjeros en la escuela malagueña.

Las reuniones del equipo directivo del centro con el profesorado y encuestas de valoración entre los estudiantes han permitido dar a conocer las principales dificultades encontradas: las competencias lingüísticas de profesores y estudiantes, la insuficiencia de materiales docentes propios, la motivación del alumnado nacional y el número reducido de estudiantes en algunos de los grupos, o la falta de reconocimiento al esfuerzo adicional que esta docencia exige a los profesores. A partir de éstas, se ha

llevado a cabo un listado de sugerencias y recomendaciones.

Por otro lado, se ha llevado a cabo la valoración de 2 proyectos de innovación docente orientados, ambos, a la creación de grupos de trabajo de profesores y diferentes universidades internacionales que sirvan de apoyo al grupo de docentes en lengua inglesa. Se valora positivamente las metodologías colaborativas y creación de redes para favorecer, no únicamente la docencia en inglés, sino un verdadero proceso de internacionalización que garantice el intercambio de conocimientos y cultural entre nacionalidades y culturas diversas.

X.6. BIBLIOGRAFÍA

- Alcón, E. (2011). La internacionalización de los estudiantes universitarios. *La Cuestión Universitaria*, 7, 32–39. <https://tinyurl.com/yxd6um3u>
- Crespo MacLennan, J. (2011). La internacionalización de la universidad española y su contribución a la proyección exterior del país. *ARI*, 39. <http://biblioteca.ribei.org/2056/1/ARI-39-2011.pdf>
- Escuela Arquitectura de Málaga. (2016). *Plan Estratégico Horizonte 2020, escuela Arquitectura de Málaga*.
- Fenoll-Brunet, M. R. (2016). El concepto de internacionalización en enseñanza superior universitaria y sus marcos de referencia en educación médica. *Educación Médica*, 17(3), 119–127. <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.edumed.2016.07.002>
- Fernández Díaz, C. R. (2016). Calidad y docencia universitaria en inglés: retos y recomendaciones. In *Calidad, docencia universitaria y encuestas: 'Bologna a coste cero'* (pp. 141–147).
- Haug, G. (2010). La internacionalización de la educación superior: más allá de la movilidad europea. *La Cuestión Universitaria*, 6, 20–29. <http://polired.upm.es/index.php/lacuestionuniversitaria/article/view/3392/3463>
- Jibeen, tahira; Khan, M. A. (2015). Internationalizaion of Higher education: Potential Benefits and Costs. *International Journal of Evaluation and Research in Education*, 4(4), 196–199. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1091722.pdf>
- Knight, J. (2012). Student mobility and internationalization: trends and tribulation. *Research in International and Comparative Education*, 7(1), 20–33.
- Knight, J. (2014). La internacionalización de la educación. *El Butlletí*, 75. http://www.aqu.cat/elbutlleti/butlleti75/articles1_es.html#.X2dObWgzZPY
- Ministerio de Educación. (2016). *Estrategia para la Internacionalización de las Universidades españolas 2015-2020*. http://sepie.es/doc/universidad/Estrategia_Internacionalizacion.pdf
- Mottareale Calvanesse, D. (2018). *La internacionalización de la docencia en educación superior: el caso de la Universidad complutense* [Universidad Complutense de Madrid]. <https://eprints.ucm.es/48347/1/T40331.pdf>
- The World University Rankings*. (2020). <https://tinyurl.com/y4p2zsn4>